

辛城教會小組查經聚會材料(教師本) 03/13, 2020

經文內容：雅各書3:13-18 經文主題：屬天的智慧
小組查經主題*：兩種的智慧

【*註：小組查經進度與主題，是根據吳牧師所定，可能與主日證道或週五查經不同，或與經文原意主題不同】

參考書目： *An Introduction to the New Testament* (D.A. Carson, D. J. Moo, and L. Morris, Zondervan 1992)；*天道聖經註釋—雅各書* (梁康民, 天道出版, 1995, 2009)；*新約書信讀經講義—雅各書* (陳終道, 校園/金燈台出版 1962-2000)；*好像初熟的果子---雅各書讀經劄記* (王國顯, 宣道出版, 2000)；*從雅各書看基督徒人生中的矛盾現象與統一* (滕近輝, 聖經報文摘, 2004)；*The Epistle of James, NICNT* (J. Adamson, Eerdmans 1976)；*The Epistle of James, NICNT* (A. Ross, Eerdmans 1968)；*Believer's Bible Commentary on James* (W. MacDonald, Edited by Art Farstad, Thomas Nelson Publisher, 1989~1995, 中譯本《活石新約聖經註釋》角石出版, 1997~2000)；*New Testament Daily Study Bible Series, The Letters of James and Peter* (W. Barclay, 巴克萊, Westminster John Knox Press, 中譯本《每日研經叢書—雅各書, 彼得前後書》褚永華譯, 基督教文藝出版, 1981-1991)；*James, TNTC* (D. J. Moo, Eerdmans 1985, 中譯本《丁道爾新約聖經註釋—雅各書》賀安慈譯, 校園出版 1988)；*The Letter of James, PNTC* (D. J. Moo, Eerdmans 2000)；*James, Baker Exegetical Commentary on the New Testament* (D. G. McCartney, Baker 2009)；*James, The Expositors Bible Commentary* (D. W. Burdick, Zondervan 1976-1992)；*A Commentary on the Epistle of James, NIGTC* (P. H. Davids Eerdmans 1982)；*James, The New Bible Commentary* (P. H. Davids IVP 1994)；*James, IVP Bible Background Commentary: New Testament* (C. S. Keener, IVP 1997)；*James, Hard Sayings of the Bible* (W. C. Kaiser, IVP 1997)；*雅各書---基督徒文摘解經系列* (華人基督徒查經網站, www.churchinmarlboro.org/Biblestudy/index.htm)

小組查經注意事項：若從未讀過這注意事項，請先讀過(包括引用經文)，然後再準備帶查經

- **小組查經的定義：是一個有「使命」、「目標」、「紀律」、和「愛心」的聚會，操練教會生活。徒 2:41-42。**
 - **使命：**操練基督大使命和彼此團契。即信徒生命長大與更多人信主。太 28:19-20，弗 4:11-12，彼前 4:10。
 - **目標：**裝備好小組組員，將來倍增時，能承擔上述的小組使命。弗 4:13，可 1:17。
 - **紀律：**正確解經，影響生命，杜絕惡言。提後 2:15-16，弗 4:29，太 12:36-37。
 - **愛心：**用基督的愛，彼此相愛。約 13:34-35，林前 13:4-8。
- **不可少的四件事：**明白真理(教導)、應用真理(分享)、彼此建造(交流)、彼此代禱(禱告)。
- **適合帶領小組查經的人：**帶領小組查經是先知、教導、和領導三種功能或恩賜的事奉，是神要求嚴謹的事奉。參照申 18:20、可 9:33-35、林前 3:10-17、提後 2:14-16、雅各 3:1、彼後 3:15-16。帶查經者必須由受洗的基督徒擔任，因為非基督徒還無法領會或相信屬靈之事(林前 2:13-14)。帶查經者必須有**願意接受訓練以及實踐小組查經之定義**的心志。很少參加聚會，不適合帶查經，直到有固定聚會後才適合(來 3:12-14, 10:24-25)。不免強人帶查經，因為不是每人都有此恩賜(林前 12:27-30)。初信者需被保護照顧，不適合帶查經。免得負擔甚重，或陷於各樣的試探(羅 15:1；提前 3:6)。但神偶而會興起初信者常靈修，生命成熟較快，被賜予心志和恩賜來帶查經。由少數弟兄姊妹固定按月份輪流帶查經，會使帶查經事奉的品質增加，也使小組更有效地實踐合神心意的教會生活(小組查經的定義)。
- **邀請新的帶查經者之前，請先與牧長商量禱告。達成共識後，再去邀請：因為這關乎順從聖靈、以及教會的建造；也關乎預防被邀請人被絆倒。**(林前 3:10-17)。
- **鼓勵組員分享與主題有關的見證或經歷。**控制與主題無關的話，引回正題。若聖靈感動要禱告，馬上帶大家禱告或彼此代禱。用溫柔委婉的方式，更正違背真理的言論，勸止爭論、閒話、或論斷。尊重隱私，不外傳。
- **如何準備帶小組查經：**
 - **吳牧師強烈建議每次聚會，回顧主日講道內容，帶大家討論分享。連續帶領查經一個月再換人，乃是上上之策。您上班會積極地提高或維持好的工作品質，事奉神應該也有同樣的品質，不是嗎？您知道聖經裡頭會記載，上帝厭惡雙重標準的人嗎？以下的建議可以幫助您提高帶查經的品質。**
 - **禱告：**為自己 and 組員禱告。記得禱告！禱告！再禱告！
 - **觀察經文：**不先看解經書或查經材料，而是反覆地閱讀默想經文和上下文 3~5 次。如可行，閱讀至少另一種譯本。不斷地自問自答 6 大問題：什麼、誰、哪裡、何時、為何、如何。**觀察越徹底，越能正確明白經文原意。**
 - **解釋經文：**按以上觀察程序，把經文原意找出來，就是解釋經文。所謂「經文原意」是指當年作者受神啓示，寫下經文時的意思。因此經文「原意」只有一個，但「應用」可有多個。對經文體會或感受有不同，其實都屬於應用，不一定是原意。而「應用」應盡量忠於「原意」。**經過以上程序，最後有時間才閱讀解/查經材料。**
 - **歸納主題：**明白經文原意後，歸納出經文主題(或屬靈原則)。花功夫進行禱告、觀察、解釋(明白經文原意)，聖靈肯定幫助你歸納出一個經文原意主題。**這就是神給你的小組要學習的主題。**
 - **設計問題：**設計觀察和解釋性的問題，目的使組員也學習進行觀察、解釋、歸納的程序。而且通過這些問題的討論或彼此交流，可以幫助組員導向主題。
 - **應用經文：****最後也是最重要的程序。**根據你的組員現況，設計應用性的問題。這會幫助組員分享討論，使主題應用在生活中。每次查經結束後，組員能記得一個主題，且學習如何實踐，這便是一個成功的查經。

以上提醒是爲了討神喜悅並且使教會蒙福；也爲了你在審判之日時，蒙神記念和獎賞

準備帶小組查經的步驟

- 觀察 3:13-18 以及上下文：【注意：多問自己 7w 問題，(也就是何人、何時、何地、何物、為何、如何、什麼)，有助於觀察經文，這是你準備帶查經的基本功】
 - 仔細觀察上文 3:1-12、本文 3:13-18、與下文 4:1-12：
 - 是否提到神？若有、神被描述成怎樣的？
 - 是否提到哪些角色？若有、他們分別是怎樣的？包括特徵、或特性、或背景？
 - 若提到人物、這些人物分別有什麼事發生？為什麼發生？什麼時候發生？發生背景是什麼？
 - 是否提到哪些地方？若有、是什麼地方？有什麼背景？
 - 觀察神、人、鬼、事、地方、與時間，彼此有關嗎？若有、什麼與什麼有關？如何有關？
 - 是否提到哪些命令？若有、它們是什麼？
 - 是否提到哪些屬靈狀況、或相關的專有名詞或片語？若有、它們是什麼？
 - 有什麼需要注意的特殊字詞、或文法結構？若有、它們是什麼？
 - 作者用什麼文體寫作？論述、敘事、比喻、詩歌…？這文體與以上的觀察有何關聯？
 - 閱讀另外一、兩種聖經譯本，是否發現翻譯的意思不同？若有、哪個譯本的意思最好？【對經文的誤解，常常是你只讀一種聖經譯本。誤解而誤傳神的話，是嚴重的罪。申 18:20】
 - 本文 3:13-18 的神、人、事、與地方，與上文 3:1-12，分別有何關係？
 - 本文 3:13-18 的神、人、事、與地方，與下文 4:1-12，分別有何關係？
 - 上文 3:1-12 的神、人、事、與地方，與下文 4:1-12 的神、人、事、與地方，彼此分別有何關係？
 - 是否還需要觀察較遠、或更遠的上下文？若是、為什麼？
- 解釋/明白本文 3:13-18 以及上下文的意思：【注意：解釋或明白經文的意思，就是找出當年作者寫作的原意，不是你自己讀進經文的意思。經文的原意可從經文本身、或其上下文，就可找出來；如果你願意先放下你自己原有的想法，把仔細觀察的功夫作到位】
 - 整本雅各書的認識：
 - 請注意，要明白本書任何一段或節之經文意義，決不會與本書作者和讀者之背景、與寫作目的與主題矛盾。(有關本書簡介，請參考辛城教會小組查經聚會材料(教師本) 01/17, 2020, 雅各書簡介)。
 - 本書信的作者是誰？當時寫給誰？作者與讀者分別是怎樣的人？他們之間有什麼關係？
 - 作者寫本書之原因和目的分別是什麼？
 - 本書之中心思想是什麼？
 - 上文 3:1-12 的原意：
 - 你會把這上文分成幾段？怎麼分？如果節數太少，可以省略。
 - 這裡作者給的命令有哪(些)？這些命令分別是什麼？
 - 若作者給命令，根據上下文，為什麼作者給這(些)命令？
 - 作者用哪些例子說明，舌頭雖小，但其負面影響巨大？
 - 作者用泉源以及果樹之例，要說明什麼？
 - 信徒嘴裡出頌讚神的話、也出詛咒人的話，作者是否認為正常？若不是，為什麼？
 - 這段經文與鄰近上下文有關嗎？若有、是什麼關聯？
 - 那些地方需要以經解經？也就是用較遠的下文，或整本雅各書、甚至其他書卷的經文來解釋？
 - 本文的意思，是否與上下文有關？若有、是怎樣有關？若無關、為什麼？
 - 根據以上的觀察和解釋(包括修正後的解釋)，把各分段之作者的原意，用自己的話，以不超過 10 字，分別寫下來。
 - 本文 3:13-18 的原意：
 - 你會把這本文分成幾段？怎麼分？如果節數太少，可以省略。
 - 這裡作者給的命令有哪(些)？這些命令分別是什麼？與 3:1-12 有關嗎？若有、是什麼關聯？
 - 若作者給命令，根據上下文，為什麼作者給這(些)命令？
 - 根據鄰近或較遠上下文，作者說智慧、見識、溫柔、和善行，分別指什麼？
 - 作者說懷著苦毒的嫉妒和自私(紛爭)會帶來什麼？為什麼？
 - 「屬地的智慧」有哪些特性或表現？為什麼說它是屬血氣(情慾)的和屬鬼魔的？
 - 「屬天的智慧」有哪些特性或表現？它們是否有先後順序？若有、是怎樣順序？為什麼？

- 「栽種的義果」是指什麼？它是如何產生？它與「屬天的智慧」有關嗎？若有、是什麼關聯？
- 作者為什麼要作兩種智慧的比較？有何目的？與鄰近上下文有關嗎？若有、是什麼關聯？
- 那些地方需要以經解經？也就是用較遠的下文，或整本雅各書、甚至其他書卷的經文來解釋？
- 現在你可能找出本文的意思，是否與上下文有關？若有、是怎樣有關？若無關，為什麼？
- 若與上下文有關聯，而且已找出如何有關，是否需要修正在此之前、你對本文所理解的意思？若是、什麼東西被修正？為什麼？
- 根據以上的觀察和解釋(包括修正後的解釋)，把各分段之作者的原意，用自己的話，以不超過 10 字，分別寫下來。
- **下文 4:1-12 的原意：**
 - 你會把這下文分成幾段？怎麼分？如果節數太少，可以省略。
 - 這裡作者給的命令有哪(些)？這些命令分別是什麼？與 3:1-18 有關嗎？若有、是什麼關聯？
 - 若作者給命令，根據上文，為什麼作者給這(些)命令？
 - 作者說「淫亂的人」，是指誰？他們有哪些特性或表現？為什麼他們是與神為敵？
 - 作者提出解決「與神為敵」之法是什麼？實踐之後有什麼結果？
 - 作者為什麼提出親近神與在主面前降卑？它們的目的分別為何？
 - 作者最後講不可彼此誹謗或評斷，與 3:1-18 有關嗎？若有、是什麼關聯？
 - 那些地方需要以經解經？也就是用較遠的下文，或整本雅各書、甚至其他書卷的經文來解釋？
 - 根據以上的觀察和解釋(包括修正後的解釋)，把各分段之作者的原意，用自己的話，以不超過 10 字，分別寫下來。

如果你花功夫按以上步驟準備，肯定不難明白這段經文，作者說了什麼與沒說什麼

- **歸納本文 3:13-18 的經文原意主題：**【注意: 歸納經文原意主題，就是找出當年作者寫作的重點、或中心思想】
 - 根據前面步驟，把你寫下的本文與上下文各分段的意思，按經文順序排在眼前。
 - 根據這些資料，綜合一個 **3:13-18 經文原意主題**。不超過 10 個字。
 - **這一個**經文原意主題(當年作者寫作的重點)，就是你帶組員查經，最後總結要看到的主題。**這也是你帶完查經後 72 小時，組員還記得的主題。**
 - 然而，你的小組查經的主題，應該是以應用的角度來確立。因此查經主題，常常是應用性主題。應用性主題不須與經文原意主題字字相同，但必須有緊密關聯。
 - **因此，你接下來的準備，是設計組員查經時的討論問題，使他們查經完，會對主題有深刻印象。**
- **設計問題：**
 - **帶查經不是教書，不是一節一節地講解。這是效益最低的方式。**最好是一段一段地，帶領組員討論。通過討論過程，組員等於走過一遍**觀察、解釋與明白、以及歸納**，最後找出一個經文原意主題。
 - **禱告求聖靈幫助你設計討論問題。**你計劃分幾段帶查經，就設計幾個問題。通常最多是**三個**查經性問題，而最少要有**一個**應用性問題。
 - **好的問題是：**(1)啓發思想，引起討論。(2)由外而內(從表面到核心)：觀察→解釋→歸納→應用。(3)前後有連貫性，緊湊而不鬆散。(4) 需要思考一下，但能在本段經文或上下文之中找到答案。(5)適合大部分組員的屬靈程度。
 - **不好的問題是：**(1)太簡單，令人不想回答。例：簡單是非題。(2)太深奧，令人無法回答。無法在上下文找答案。(3)太籠統，不知從何說起。例：請問有什麼想法。(4)易起爭論。(5)與主題無關。
- **應用本文 3:13-18 的經文原意主題：**【注意: 成功的帶查經，是幫助組員學會如何應用在生活中】
 - 禱告求聖靈提醒，你的組員在生活中，也是你的生活中，有哪些事與**這一個**經文原意主題直接有關。
 - 禱告求聖靈幫助你，設計應用性問題，使組員交流討論，在生活上與經文原意主題有關的事。
 - 應用性問題是否設計得好，要看組員查經結束後，能否帶一個生活上的屬靈原則或操練回家，然後過 72 小時，還不會忘記！
- **美聖堂小組查經時間 75 分鐘：**這當中還包括走進課室、上廁所、破冰、倒茶、分點心等等。實際學習經文與討論分享，只剩 40 分鐘，因為你們還需要彼此代禱，然後 9:30 準時結束。如果組員失去彼此代

禱的機會，基本上我們一週唯一一次的教會生活，打了折扣。**謹記，你如何帶領組員過一次完整的教會生活(參考徒 2:42, 47)，將來都要向神交帳！**

以下的經文和主題，以及查經討論問題，提供給你參考。如果你按以上步驟準備下功夫，最後歸納出的經文主題，與本材料所提供的，應該差不多！因為我們都讀同一本聖經，領受同一位聖靈。

經文和主題：雅各書3:13-18、屬天的智慧 / 屬天的果子

神學主題：神賜屬天的智慧

查經主題 / 應用主題：兩種智慧 / 如何操練結出屬天的果子

本週查經聚會內容

Welcome 破冰：彼此認識、問安、分享，禱告

Word 研經和討論：

- **觀察、解釋經文、找出主題：**(1)如有需要，介紹經文或作者背景；(2)觀察上下文、前因後果、和段落；(3)解釋難懂的字詞；(4)用問題討論方式觀察解釋經文，然後**歸納出本段主題**。
 - 「屬地的智慧」與「屬天的智慧」分別有哪些特性或表現，以及分別的結果？(請從經文中找答案)【**屬觀察、解釋、和思考性的問題**】
 - 作者為什麼要提出兩種智慧的比較？有何目的？與上下文有關嗎？是什麼關聯？(請從經文中找答案)【**屬觀察、解釋、和思考性的問題**】
- **小組分享討論：討論和應用。***引導組員討論的焦點放在經文主題和其應用。帶領查經者應該針對你組員日常生活中的需要，自行設計應用性的問題，幫助組員分享討論，學習把本週查經的主題或屬靈原則運用在生活中。小組長或帶領查經者應該帶組員一起禱告並付諸行動。也要提醒組員，除非經得當事人允許，不可將涉及隱私的內容傳於小組以外的人。*
 - 當對方提出不同看法、建議、或批評時，你第一時間反應(甚至沒等對方說完)、如果是不讚同或反駁，這是屬於哪種智慧？為什麼？今日的經文提醒了你什麼？
 - 是否常給你四週圍的人帶來和睦還是紛爭？他們是否羨慕你的信仰？為什麼？今日的經文提醒了你什麼？

Work 禱告：

- 分享代禱事項和彼此代禱。為今天所學的道理感謝主。
- 為還未相信主耶穌的親友，提名禱告。

本週金句：雅各書 3:17「至於從天上來的智慧，首先是純潔的，其次是和平的，溫柔的，謙遜的，滿有恩慈和善果，沒有偏袒，沒有虛偽。這是締造和平的人，用和平所培植出來的義果」(新譯本)

下週查經：雅各書 4:1-6

- **雅各書簡介：**(請參 辛城教會小組查經聚會材料(教師本) 01/17, 2020的雅各書簡介)
- **雅各書 3:13-18 與上下文簡介：**
 - **較遠上文 2:14-26：**作者警戒讀者，無行為的信心沒有益處。例如、不幫助窮人所需的溫飽，只是嘴上祝福，是不切實際的。這種信心是虛浮的，是魔鬼式的信心，因為連魔鬼也信有神，但只有恐懼戰兢。作者舉亞伯拉罕獻兒子以撒之例，來說明他真信心而有的行為，因此被神稱為義。喇合被稱為義，也是其信心表現在她對兩個探子的行動上。因此，信心沒有行為是死的。
 - **鄰近上文 3:1-12：**本段警戒讀者要謹慎言語。作者首先警告那些好人為師，將面對更嚴格的審判。舌頭若受控制，就能作完全人。不受控制的舌頭，是致命的污穢與毀滅，如星星之火，足以燒毀整

座森林。善惡不能並存，同一個舌頭也不可發出頌讚神與咒詛人；如同一泉源不會發出甜與苦的水，同種樹不會結不同種的果子。

- **本文 3:13-18**：作者在前面教導讀者要謹慎言語之後，馬上講真假智慧的分別，以糾正他們的錯誤。若有人自以為有智慧，就該先省察自己的智慧，是否從神來的。真智慧是不會用言語傷人，因為真智慧是從神來的，是清潔、和平、溫良、柔順的、憐憫、不偏私、不虛假。可能當時讀者有人爭作師傅，自以為有智慧。但那智慧是屬地的、屬血氣的、和屬魔鬼的。因此他們有苦毒、紛爭、嫉妒、抵擋真道，因而引起混亂和各樣的惡事。然而、真智慧使人和睦，用和平栽種出義果。
- **鄰近下文 4:1-12**：作者接著責備讀者當中，以屬血氣的智慧行事的人。他們放縱私慾而產生爭執和打鬥，與世俗為友的。甚至責備他們成了屬靈的淫亂者和神的仇敵。這也成為神不應允他們禱告的原因。作者勸他們務要因著神的恩典，而謙卑順服神，抵擋魔鬼。而且應該常親近神，清潔內心，為罪哀痛。最後，再度警告讀者要謹慎言語，不可批評論斷弟兄姊妹。
- **較遠下文 4:13-17**：作者繼續警告讀者，與世俗為友的另一種形式，就是因富有而高傲與誇耀，不想今生的短暫。追求屬世生活，會表現在誇口上。宣稱自己可以按計劃，賺取更多財富。其實根本無人可以掌握明天或短暫的生命。信徒應當謙卑，承認只有在神的許可下，才能計劃行事。任何張狂自誇，都是邪惡的。知善卻不去行的，就是罪了。
- **3:13-18 的寫作結構、大綱、與上下文和新約的關係**：
 - 第 3 章仍與 1:19-20, 26 有關，因為當時讀者中，肯定有人喜歡快快說，不勒住舌頭，在教會內製造分爭，甚至自以為是有智慧的聰明人或虔誠人(Burdick)！本章的警告，如同主耶穌警告那些說「閒話」的人，每一句都逃不了神的審判(太 12:35-37)。【註：「閒話」原文是「無價值的話、懶散的話」，按其上文看下來，主耶穌是講所有不合乎神標準之犯罪思想，所發出的言語，就是「閒話」，將來都要受神審判。可惜中文聖經譯本譯成「閒話」，容易使人誤解主耶穌只是針對「背後說別人閒話」的那種「閒話」。】此外，主耶穌還責備那些作教導的宗教領袖的言行，以及沒有按所知的真理來作(太 23:1-33; 路 12:47-48; Davids)。如果我們明白主耶穌在福音書裡的意思，就不難明白雅各書第三章的意思。
 - 第三章的上文 2:14-26，作者警戒讀者，無行為的信心是死的，而「說話」也是行為的一部分(Moo)。因此，作者在 3:1-4:12 指出教會裡頭的紛爭，似乎暗示這也與無行為的信心有關，因為他們在言語上與信仰不相稱。作者在開始的 3:1-12、與結束的 4:11-12，都警告讀者不潔言語的罪。前者較多篇幅論證舌頭帶來的影響巨大，後者以短篇警告讀者，不該用言語批評論斷人。而中間 3:13-18 與 4:1-6 講屬地的智慧造成教會裡頭各樣的惡事與紛爭，以及與世俗為友的言行。然而，作者在 4:7-10 提出解決之道，就是追求屬天的智慧，以及徹底悔改，在神面前降卑。從作者的勸勉，不難看出要平息教會紛爭、以及罪惡的言語，從個人內在生命轉變開始。
 - 整個第 3 章都與言語有關。3:1-12 講控制舌頭的重要，提醒信徒要避勉話語上的過失。而 3:13-18 講誇口和說謊的根本原因，在於信徒裡頭的智慧或見識是屬血氣的；同時，解決之道也是從信徒裡頭的生命本質開始，也就是從屬天的智慧開始(3:17-18; McCartney)。
 - 主耶穌曾說過，什麼樹就結什麼樣的果子；什麼樣的生命，就活出什麼樣的生活(太 7:17-18，其上下文指假先知，但更遠上下文指沒有生命的所謂的「信徒」)。本書作者雅各在 3:1-12，以主的教導，應用在控制舌頭的重要；並且加上一個泉源不能出兩種水的比喻，警告讀者要常自我反省：如果一直不管理好自己的舌頭，恐怕自己裡頭的生命有嚴重的問題。此外，作者還在第 2 章講，信心沒有行為是死的。
 - 因此，雅各的教導與主耶穌一致：凡自認是信耶穌的，但生命與生活的改變甚少、甚至沒有改變，將來還是滅亡的。但這些真理不是說我們靠行為稱義得救。我們必須把保羅「因信稱義，靠神恩得救」的教導放進來，這才是完整的福音訊息。因為有滅亡的警告，加上神恩典的救贖，才是完整的真理。其實保羅也講雅各所講的，例如「體貼聖靈還是體貼肉體」(羅 6-8 章)。可惜今日教會只講「因信稱義，靠神恩得救」的福音，不講「生命與生活之改變是真信心之結果」的福音，使教會裡頭「主耶穌從來不認識的所謂信徒」越來越多。還有另外一種情況，教會兩種都講，但是把後者的警告講成努力的目標，使教會裡頭的假信徒除了不會減少之外，還使自義的人增加，也使信心不斷受打擊的真信徒增加。因為那些自以為是高大尚的，很把握自己是得救的。而那些一直覺得自己言行不夠好的，常擔心自己沒得救。唯有同時講神恩典的救贖、也講省查言行信心、不斷相信救恩會帶來改變，才是完整的福音。

- 本週查經經文 3:13-18 分成三部分：
 - 一、3:13 節，活出有智慧、有見識的言行。
 - 二、3:14-16 節，屬地的智慧之特徵與造成的結果。
 - 三、3:17-18 節，屬天的智慧之特徵與造成的結果。

【目前您已讀了不少東西！可能對個人知識長進有些幫助，但對帶領查經，可能幫助很少。如果您還沒花時間禱告、反覆閱讀默想經文和上下，就先看本材料的經文註釋，勸您不要再往下看！趕緊先做本材料第一到第三頁所提醒的事。剩下有時間再來讀這些知識性的內容。因為這些內容，是爲了聚會時萬一人提問，現場有答案。如果只讀這些，沒盡上該做的，對查經聚會和生命的建造，完全沒有幫助。】

- 3:13 節原文直譯爲「3:13a 誰<是>有智慧的並且有見識的呢、在你們中間？3:13b(他應當)顯出、從良好的行事爲人當中、他的行爲、以智慧的溫柔」【註：「<…>」裡頭的內容，直譯時加上去，讀起來比較通順一點。「(…)」裡頭的內容，是由於原文的詞性，所帶出隱含的意義，因此直譯時加上去。】。直接翻譯本節的原文，完全無法用讀中文的方式來讀。因爲作者分別在 3:13a 與 3:13b 兩個句子，強調疑問代名詞「誰」以及命令動詞「(應當)顯出」。因此在原文的寫作結構中，作者把這兩者都寫在句首。爲了讀起來像中文，本節還可以直譯爲「在你們中間誰<是>有智慧的並且有見識的呢？(他應當)從良好的行事爲人當中、以智慧的溫柔、顯出他的行爲」。
 - 3:13a 節，「誰<是>有智慧的並且有見識的」可能是作者參考舊約何西阿書(梁康民)。那裡上文是講認罪悔改歸向神，走在神的道中。這樣的人是「智慧人、通達人，可以知道這一切，因爲耶和華的道是正直的…」(何西阿書 14:9; 和合本)。
 - 3:13a 節，形容詞「有見識的」，原意還有「聰明的、有經驗的、有專業知識的、熟練的、博學的」的意思，此處用法是與「有智慧的」同義，是重複平行的寫作，強調下文 3:17-18「從上頭來的智慧」。「有智慧」是每位信徒應有的美德(1:5)。3:13a 節對 3:1-2 所提到那些教師，或是那些「好爲人師」的人，是非常重要的命令(3:13b)。根據舊約，「智慧」的開始來自敬畏神(詩 111:10; 箴 9:10)，而且「真智慧」來自於神(王上 4:29, 10:24; 傳 1:13)。以智慧行事爲人，是敬畏主遠離惡(約伯 28:28)，行公義、好憐憫、存謙卑敬畏之心與神同行(彌 6:8-9)。
 - 3:13b 節，命令語氣動詞「顯出」，是採過去時態，而且是第三人稱單數。這不是說某位讀者，在過去某個時間點，應該要在生活中顯出有智慧的言行。這動詞的詞性是講一個事實，或是一個真理所表現出來的常態。這個理所當然的事實或常態就是：凡自認是有智慧/有見識的，他應該就是以**智慧的溫柔，在生活中行事爲人**。然後作者用下文 3:14-18，以屬地智慧和屬天智慧兩種生活特徵作對比，來說明真正以智慧的溫柔行事爲人，是怎樣的生活。
 - 3:13b 節，名詞「行事爲人」，原意還有「生活方式、行爲表現、態度舉止」的意思。另一名詞「行爲」，原意還有「工作、成就、作爲、行動、工作、職業、事業」等等的意思。由於前面出現形容詞「良好的」，因此和合本聖經把「從良好的行事爲人當中」省略不譯，直接把名詞「行爲」譯成「善行」。這易造成誤解，以爲作者只講「做幫助人」的「善行」。「以智慧的溫柔」(中文標準譯本; 呂振中譯本)有介系詞「在…之中、在…裡頭、藉著」在此片語之前，又可譯成「在智慧的溫柔上」(和合本)、「用明智的溫柔」(新譯本; 恢復本)、「出於智慧的溫和」(思高譯本)、或「從智慧而來的溫柔」(新漢語譯本)。
 - 3:13b 節，名詞「溫柔」，有英文聖經翻譯成爲「謙卑 *humility*」(NIV)、或「和善有禮 *gentleness*」(ASV; NASB)，似乎不太合適(Burdick; Davids)。這名詞原意雖有「謙卑、有禮、親切、友好、體諒」等引申意思，但原本之意是指馬的馴服與順從主人的控制(Barclay; Burdick; 梁康民)。作者用這字，是指受控制或順從性質的「溫柔」，呼應上文受控制的舌頭如同馬嚼(3:3)，也與下文 3:14-16 的負面心態與言行成對比。主耶穌說自己是「溫柔(柔和)」的(太 11:29)，也宣告祝福給那些「溫柔的人」(太 5:5)。他用的「溫柔」與此處雅各用的是不同字。雖意義相近，但耶穌是強調「謙卑」。如此，我們從新約得知，神期望我們的「溫柔」，兩種都包括。
 - 3:13b 節，「智慧的溫柔」其所有格名詞「智慧」，學者有不同看法：
 - 一、視爲來源所有格，即「來自智慧的溫柔」(Moo; 梁康民)；
 - 二、視爲關係式所有格，即「由智慧導致的溫柔」(Ropes)；

- 三、以猶太人風格的希臘文寫作，視為屬性所有格，即「具有智慧本質的溫柔」(Wallace; McCartney)。

本查經材料選(三)的看法。其實這看法把前兩種都包括進去。此外，「智慧的溫柔上」看作是形容「良好的行事為人」的品質(Moo)。因此，這裡的「溫柔」不是軟弱無力，而是以神的智慧來言行。若呼應上文 3:1-12，「溫柔」就是能控制自己的舌頭。因此，暗示讀者，如果真想作師傅，那麼誰夠資格作，答案就在此處 3:13 以及 3:17-18。

- 【有人自以為有智慧，就該在善行上證明他的智慧是屬於良善的智慧，這樣才算是真智慧。主在世時曾教導門徒要靈巧像蛇，馴良像鴿子；但這「靈巧」是必須同時含有「馴良」的性質的，若單有靈巧而不馴良，就不是主所要求的智慧了。許多人以善用手段對付人為「智慧」，或以今世的才學為智慧，但這些都不是聖經所看重的智慧；聖經所重視的是敬畏神的智慧（箴 9:10）、明白神的旨意的智慧（但 5:11,12; 弗 1:17）和講解真理的智慧（林前 2:4-7）。摘自**陳終道**】
- 3:14-16 節原文直譯為「3:14a 然而、如果(你們)有苦毒的嫉妒和自私(的野心)在你們的心裡，3:14b<就>不可自誇、並且(不可)說謊話<而>與真理敵對。3:15a 這樣的智慧不是從上面下來的，3:15b 反而<是>屬地的、屬血氣的、屬魔鬼的；3:16a 因為哪裡<有>嫉妒和自私(的野心)，3:16b 在那裡<就有>混亂和各樣邪惡的事情。」【註：「<...>」裡頭的內容，直譯時加上，讀起來比較通順一點。「(…)」裡頭的內容，是由於原文的詞性，所帶出隱含的意義，因此直譯時加上。】。雖然 3:14 節是以條件句的形式，即反義連接詞「然而」加上語助詞「如果」來開始，但它並非表達條件式的關係(Moo)，而是與 3:13 形成正反對比(梁康民)。多數中、英文聖經譯本，都讀起來像條件式的關係。然而、不管條件是否存在，作者提出的禁令是時刻有效。雅各並不是說，只有苦毒的嫉妒和自私(的野心)存在時，才不可自誇與說謊。雅各是說，出自苦毒的嫉妒和自私(的野心)，肯定無可避免地有自誇與說謊而抵擋真理，這些心態與言語都要禁止。參以下 3:14b 注釋材料。
- 3:14a 節，現在時態、直述動詞「有」，說明這條條件句不是表達條件式關係。形容詞「苦毒的」，原意是「怨憤的、苛待的、有苦味的」的意思。3:11「苦的水」的「苦的」也是同字。名詞「嫉妒」原意其實有「熱心」的意思。「熱心」不一定是壞事，非尼哈因對耶和華有「熱心」而蒙讚許(民 25:11-13)，主耶穌為聖殿沒有正確使用而心中「焦急」或「迫切」(約 2:17 用同字；和合本；新譯本)。保羅責備那出於自私動機的「熱心」，其實就是「嫉妒」(羅 13:13；林後 12:20；加 5:20)。雅各在此所指的也是如此。他所說的不只是一般的「嫉妒(熱心)」，而是「苦毒/苛待的嫉妒(熱心)」，而且與「自私(的野心)」聯在一起，因此是由自私的動機而起的「熱心」，高舉自己的見解，容不下不同看法(McCartney; Moo; 陳終道)。當然，這樣的心態，肯定引起 3:16b「混亂和各樣邪惡的事情」。
- 3:14a 節，另一名詞「自私(的野心) eritheia」，與下文 3:16a 同字，是罕見字，新約共出現 7 次(參羅 2:8；林後 12:20；加 5:20；腓 1:17，腓 2:3)。
 - 早期學者認為它與另一字「紛爭 eris」相近，是為同義字(Dibelius)，所以有些中、英文聖經譯本翻譯成爲「紛爭、爭競、分黨、strife, faction」(舊版和合本；中文標準譯本；恢復本；思高譯本；KJV；ASV)。上個世紀中葉之前，不少學者持這看法。
 - 但是近代學者藉考古學和語文學的進步，發現「eritheia」與「eris」，還是有不同之處。因為「eritheia」原本是用在描述政治(官職)上的私心或野心，而採不擇手段的心態(McCartney; Moo; BDAG)。而「eris」原是描述黨派立場不同，而引起的爭競或分立，也被用來指紛爭、爭競、或爭吵(BDAG；例如：羅 1:29, 13:13；林前 1:11, 3:3；腓 1:15；多 3:9；提前 6:4)。
 - 此外，保羅在林後 12:20 與加 5:20，分別提到屬血氣的負面特徵，都同時用到這兩個字，因此說明這兩個字並不是同義字。
 - 雅各用此字，是要描述「在你們的心裡」的狀況，因此翻譯成「自私(的野心)」較適合(新譯本；和合本修訂版；現代中文譯本修訂版；呂振中譯本；新漢語譯本；ESV；NIV；NASB；RSV；NRSV；NKJV；Burdick；Davids；McCartney；Moo；梁康民)。這種「自私(的野心)」是產生像政客那種狹窄苛待(也就是苦毒)的分黨熱心(也就是嫉妒)。
- 3:14b 節，雅各責備某些讀者，自以為有智慧及見識，存以上高傲自私的心態，正與真智慧所發的溫柔相反。兩個命令語氣動詞「自誇」與「說謊話」，都是採現在時態和關身形式。第一個命令動詞「自誇」之前，有否定副詞，使這兩個命令成爲禁令。現在時態說明作者命令讀者要從「持續不

斷地自誇」中停止，以及從「持續不斷地說謊話」中停止。關身形式說明讀者是以自己的「苦毒的嫉妒和自私(的野心)」之心態自誇(Burdick)，以及以自己的謊言自欺欺人。

- 3:14b 節，多數學者與中、英文聖經譯本，把第二個命令動詞「說謊話」，與介系詞「與…敵對」和名詞「真理」所組成的介系詞片語聯結，(並非與第一個命令動詞「自誇」聯結)。表示這有苛待的熱心和自私(的野心)的人，肯定要說謊，扭曲真理，也就是「說謊話<而>與真理敵對」的意思(Burdick; Davids; McCartney; Moo;)。換句話說，他們為要保持所謂「教師」或「權威」的形象，會把自己的歪理講成真理，把真理講成歪理。這些都是「與真理敵對」、或是「抵擋真理」。按整本聖經來看「抵擋真理」這事，也就是說神看這事，其實等於是抵擋祂(羅 1:18)。
- 3:15 節，作者責備以上 3:13-14 那些自認有智慧的讀者，卻以苛待的熱心和自私的野心自誇，而且又說謊扭曲真理，他們的智慧**不是** 3:15a「從上面下來的」，**反而是** 3:15b「屬地的、屬血氣的、屬魔鬼的」。「從上面下來的」的意思，就是「從神來的」(參 1:17)。
- 3:15b 節沒有任何動詞，而是用一個反義連接詞「反而」，加上三個形容詞。這些形容詞都是形容**非從神那裡來之智慧的特性與本質**，即使它可能在人世間受人欣賞、敬佩、或看重。但是它遲早會帶來「混亂和各樣邪惡的的事情」。以下是三個形容詞的註釋：
 - 「屬地的」原意還有「地上的、屬世的」的意思。「屬地的」本是中性的意義(例如約 3:12)，正面或負面意義，視上下文而定。若用為負面，是描述暫時、軟弱、或不完全、或無永恆價值的事物(例如: 林前 15:40; 林後 5:1; 腓 3:19)。
 - 「屬血氣的」原意還有「屬世的、非靈性的、天然的、屬情慾的」的意思。中文聖經譯本翻譯成爲「屬情慾的」(和合本)、「屬血氣的/屬肉的」(新譯本; 中文標準譯本; 呂振中譯本; 思高譯本)、「屬魂的」(恢復本)、或「屬世的」(新漢語譯本)。有些學者或英文聖經譯成「非靈性的 unspiritual」(Moo; ESV; NIV; NRSV)，可能會誤導人明白其意義(McCartney)。或許這對說英文的人，誤以爲是講物質主義。但中文看來，「非靈性的」=「不屬靈的」=「屬血氣的/屬肉的」。此外，若對照林前 2:14-15，那裡的「非靈性的」或「不屬靈的」，是講非基督徒的屬靈光景。在新約中用這字，通常是負面的意味，與人的思想、情感、和理性有關。例如保羅在加 5:19-20 所說的體貼肉體，不體貼聖靈，就是典型的「屬血氣的」。這字與正面意義的「屬靈的」成對比(林前 2:14, 15:44-46; 猶 19)。因此，雅各書這裡的用法，翻譯「屬血氣的」較好，因爲它可以指本段所責備的「以屬地智慧生活之信徒」，也可指第二章所警告的「無真信心之假信徒」。
 - 「屬魔鬼的」原意還有「似鬼魔的、像靈一樣的」的意思。這字在新約中，只在此出現。作者可能認爲地上的智慧，在本質上是魔鬼的智慧，或說是來源是出自鬼魔的智慧(McCartney; Moo)。這是指被魔鬼撒但或邪靈支配或影響，使人有反抗神、或抵擋真理的心態和言行。由此看來，雅各的責備非常嚴厲。這也是神嚴厲的提醒：當信徒過屬世/屬肉體的生活，其言行等於是彰顯鬼魔的特性，成爲魔鬼的代言人！
- 3:16 節，本節句首有「因爲」，解釋爲什麼 3:14 所描述的智慧，是 3:15「屬地的、屬血氣的、屬魔鬼的」之原因。3:16 沒有任何動詞，其中動詞「有」是借用 3:13 的動詞「有」。3:16a 與 3:16b 各自有關係副詞「哪裡」與副詞「那裡」，分別作爲這兩子句的句首。3:16a 有兩個名詞「嫉妒」與「自私(的野心)」，都與 3:14a 同字。
- 3:16b 節，也有兩個名詞「混亂」與「事情」，但「事情」被兩個形容詞「各樣的」和「邪惡的」修飾。形容詞「邪惡的」還有「道德低下的」或「無價值的」(McCartney; Burdick)。所以這字包括了世人認爲最嚴重的邪惡，到世人認爲無傷大雅的粗俗，但在神眼裡都是「邪惡的」。中文聖經譯成「各樣的壞事/惡事」(和合本; 新譯本; 恢復本; 中文標準譯本; 新漢語譯本)、「種種惡行」(思高譯本)、或「各樣卑劣的事」(新漢語譯本)。
- 3:16b 節，「混亂」(中文標準譯本; 新漢語譯本)，可譯成「擾亂/動亂」之意(和合本; 新譯本; 恢復本; 思高譯本; 呂振中譯本)，指坐立不安、無法靜止之狀態(Moo)，也指騷動、糾紛的意思。它與下文 3:17「和平/平安」成對比。同字根形容詞在 1:8 和 3:8 出現，分別是「心懷二意的」和「不止息的」。保羅責備哥林多教會，在聚會中使用「說方言」和「說預言」的恩賜，不可無次序、不受控制的方式來使用，因爲「神不是叫人混亂，而是叫人安靜」(林前 14:33 以及上下文)。其中「混亂」與這裡雅各書是同一字。
- 聖靈通過 3:13-16 很嚴肅地提醒我們，即使是基督徒，也不容易避免說一些抵擋神(真理)的話。而且會發生在日常生活的小事上。當我們選擇用屬地的智慧來面對人事物，裡頭的罪性老我就產生「好

為人師」的欲望，也牽動苛待的熱心與自私的野心。接著就用爭辯、批判、或定罪的直接方式，或是巧妙地用好像尊重不同意見的間接方式，但都只有唯一目的，那就是顯示自己的道理強過對方，高舉自己的見識或經驗好過對方。這些心態與言語，可以發生在 5 秒鐘的對話，也會發生在 60 鐘的對話之中。可能世人眼中看來，是所謂的有口才、能說善道、快人快語、辯論高手等等美名。但是聖靈已經告訴我們，屬地的智慧肯定帶來混亂和各樣的惡事。只是時間早晚而已。聖靈很不客氣地說出這些智慧，不是從上頭來的，乃是屬地的、屬情慾的、屬魔鬼的。屬地的智慧講出來的話，不只抵擋真理，更是抵擋神。

- 3:17-18 節原文直譯為「3:17a 但是、這從上面(來的)智慧，首先它是純潔的，3:17b 然後和平的、溫柔的、順從的、充滿憐憫的和美善的果子、不偏私的、不虛假的；3:18a 並且義行的果子，在和平中被種下的，3:18b <也就是被>那些締造和平的人<種下的>」【註：「<…>」裡頭的內容，直譯時加上去，讀起來比較通順一點。「(…)」裡頭的內容，是由於原文的詞性，所帶出隱含的意義，因此直譯時加上去。】。作者雅各已在上文 3:14-15 描述，「從上面來的智慧」不是什麼。現在他用八個形容詞(其中一個是所有格名詞作形容詞用)，告訴讀者它是什麼。作者先宣告，「從上面來的智慧」的本質是「純潔的」，然後用剩下七個形容詞，似乎是描述這智慧表現在言行上之結果(Moo)。
 - 不少學者把雅各對「從上頭來的智慧」的描述，對照保羅對「聖靈的果子」的描述(加拉太書 5:22-23; McCartney; Moo; 梁康民)：這兩處經文在寫作上，相似之處不多，但兩者都提到溫柔、和平、及良善(美善)；保羅說聖靈結出的果實，而雅各說由智慧結出的果實。兩者可彼此參照，但我們不能下結論說，雅各書的「從上面來的智慧」，就是等於加拉太書的「聖靈」。
 - 3:17a 節，句首有連接詞「但是」，把 3:17 與 3:16 作成正反對比，因此有學者視 3:17 與 3:16 緊密聯結，把 3:18 視為本段 3:17 的結論(McCartney)。但是本查經材料為了方便帶查經的同工準備，把 3:17-18 視為一小段。副詞「從上面(來的)」，與 1:17 「從上面…從眾光之父降下來」是同字，因此這是從神來的智慧。這智慧也可以視為敬虔的智慧 godly wisdom，參箴言第 8 章(McCartney)。
 - 3:17a 節，雅各說這「智慧」首先是「純潔的」，指其智慧本身的特質。「純潔的」原意還有「聖潔的、純淨的、清潔的、潔淨的」的意思。聖經用來指神的聖潔，指人在道德上無可指摘的純淨、無辜沒有犯錯的清潔或潔淨、宗教禮儀上的潔淨、或指被神赦免得潔淨。此處的用法應該指道德上無可指摘的意思(Moo)，對比上文 3:14 「苦毒的嫉妒和自私(的野心)」(Burdick)。
 - 3:17b 節，接下來作者描述，這智慧表現出來的七個特徵。有學者按這七個形容詞原文的發音，把相近的組成一組，因此成為三組：「和平-溫柔-順從」、「憐憫-美善」(憐憫也可歸屬第一組; Moo)、「不偏私-不虛假」(McCartney; Moo; Ropes)。以下是這七個特徵的詳細註解：
 - 一、「和平的」，英文聖經都是指「peaceable」，但華人卻可看成為「和平和睦」(幾乎所有中文聖經譯本)、或是「平安」(王國顯)。通常聖經講人與神的關係，就用「平安」的翻譯來表達；講人與人的關係，就用「和平」的翻譯來表達。根據舊約箴 3:17，智慧能產生平安/和平，那裡上下文講的，包括與神和與人的關係。「和平」的特徵是，沒有血氣、衝動、或魯莽，也不引起紛爭(陳終道)。雅各在本段 3:1-4:12 責備那些自以為有智慧的人，不控制舌頭，製造紛爭和爭論(3:1-12, 3:14, 4:1-2)，當然會把「和平」列在這裡(Moo; Burdick)。
 - 二、「溫柔的」，原意還有「謙和的、溫良的、和藹的、和藹的、柔順的、仁慈的、寬容的、有禮的、有度量的」的意思。指的是心存謙卑、謙恭有禮、願意降服、不苛嚴要求人、不是盛氣凌人(MacDonald; Moo)。又參同字出現在腓 4:5; 提前 3:3。其實這特徵常與「和平睦的」和「順從的」是連在一起。主耶穌的特性之一，也是「溫柔與和平 meekness and gentleness」(林後 10:1 和合本)。
 - 三、「順從的」，原意還有「應允的、慷慨的、依從的」等意思。這是描述一個人容易被說服，但不是柔弱無主見，而是對理性敞開、願意講理、聆聽或尊重別人的意見、在真理之下讓步，不偏執頑固(Barclay; Davids; MacDonald; Moo)。(一)、(二)、與(三)的特徵，意義上彼此有些重疊，都與 3:14, 16 所描述屬地之智慧的特徵相反。
 - 四、「充滿憐憫的」，原文是由形容詞「充滿的」與所有格名詞「憐憫」組成。「充滿的」是描述物質或心靈的空間充滿的狀態。「憐憫」原意還有「慈悲、憐恤、寬厚」等意思。這個片與「充滿憐憫的」主要是描述憐憫的行動，不是情感而已(McCartney)。這是講一個人的慈悲心腸，

對無禮冒犯或誤入歧途的人心胸寬大或饒恕，並想幫助他們找到正路；或是對窮乏或困難的人，給予同情與幫忙(Barclay; Davids; MacDonald; Moo)。又參馬太 5:7, 18:35。

- 五、「美善的果子」，原文是由形容詞「美善的」與所有格名詞「果子」組成。「美善的」原意還有「好的、善的、有用的、有益的、有價值、優點的、有好處的、有幫助的」等意思。多數學者認為這個是講「從上頭來的智慧」(也就是上述特徵)所結的善果(Davids; MacDonald; Moo; 陳終道)。但也有學者認為是「充滿憐憫的」結的善果(Barclay; Burdick)；或是認為是指「行為上的良善」、如太 21:43; 加 5:22; 弗 5:9; 腓 1:11 所示(梁康民)。
- 六、「不偏私的」，原意還有「不偏心的、不偏倚的、不分歧、公平、堅定」等意思。有學者認為是「不偏私的、無偏見的」，與上文 2:1-9 的禁令「不可偏待人」呼應(Burdick; MacDonald; Moo; 梁康民; 陳終道; ESV; KJV; NKJV; NIV; NRSV; 舊版和合本; 新譯本; 中文標準譯本; 和合本修訂版; 恢復本; 現代中文譯本修訂版; 新漢語譯本)。另有學者認為是「不搖擺的、沒有疑惑的、不偏倚的、不含糊的; without variance; unwavering, without uncertainty」，與上文 1:6-8 的提醒「要有信心不疑惑、不心懷二意」呼應(Barclay; Davids; McCartney; ASV; NASB; RSV; 思高譯本; 呂振中譯本)。本查經材料採「不偏私待的、無偏見的」的翻譯，因為比較能配合鄰近上文的文理，也就是說教導讀者「屬地與屬天的智慧」之言行的不同。
- 七、「不虛假的」。原意還有「真誠無偽的、真實的、真誠的、沒有假冒的」等意思。以屬天智慧行事為人，是絕對誠實、不偽裝、不欺詐、不假冒為善、也不顛倒是非；與 3:14「說謊話抵擋真理」成對比(Barclay; Davids; MacDonald; 陳終道)。又參提後 1:5 的「無偽的」，與彼前 1:22 的「沒有虛假」。

【下週查經：雅各書 4:1-6】

原文直譯圖示：

紅色表命令語氣動詞(包括否定或肯定副/助詞)，藍色表分詞，紫色表未來時態動詞，綠色表過去時態直述動詞
淺綠色表現在時態直述動詞，褐色表完成時態直述動詞，淺藍色表未完成時態直述動詞，橙色表假設語氣動詞，黃色表不定動詞
(…)裡頭的內容，是由於原文的詞性，所帶出隱含的意義。
<…>裡頭的內容，直譯時加上去，讀起來比較通順一點。

- 3:14a 然而、如果(你們)有苦毒的嫉妒和自私(的野心)在你們的心裡
3:14b<就>不可自誇、並且(不可)說謊話<而>與真理敵對。
- 3:15a 這樣的智慧不是從上面下來的
3:15b 反而<是>屬地的、屬血氣的、屬魔鬼的
3:16a 因為哪裡<有>嫉妒和自私(的野心)
3:16b 在那裡<就有>混亂和各樣邪惡的事情。
- 3:17a 但是、這從上面(來的)智慧，首先它是純潔的
3:17b 然後和平的、溫柔的、順從的、充滿憐憫的和美善的果子、不偏私的、不虛假的
3:18a 並且義行的果子，在和平中被種下的
3:18b <也就是被>那些締造和平的人<種下的>